

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2012 Nr. 11

A. TITEL

*Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling;
(met bijlagen)
Parijs, 29 mei 1990*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1990, 143.

Voor de Engelse en de Franse tekst van de Resolutie van 30 januari 2004 tot wijziging van artikel I van de Overeenkomst zie rubriek J van *Trb.* 2004, 133.

De Raad van Gouverneurs heeft op 30 september 2011 in Londen Resolutie Nr. 137 en Resolutie Nr. 138 aangenomen tot wijziging van respectievelijk de artikelen 1 en 18 van de Overeenkomst. De Engelse en de Franse tekst¹⁾ van de Resoluties luiden als volgt:

Resolution No. 137

Amendment of the Agreement establishing the European Bank for Reconstruction and Development in order to enable the Bank to operate in countries of the Southern and Eastern Mediterranean

The Board of Governors

Observing the historic changes occurring in North Africa and the Middle East;

¹⁾ De Duitse en de Russische tekst zijn niet opgenomen.

Recalling Resolution No. 134, *Possible Geographic Expansion of the Bank's Region of Operations* adopted on 21 May 2011, by which the Board of Governors asked the Board of Directors to make recommendations to the Board of Governors with respect to, *inter alia*, an amendment of Article 1 of the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development (the Agreement) providing for an appropriate regional extension to the geographic scope of the EBRD's mandate and an appropriate mechanism to grant recipient country status to member countries within such extended region, while ensuring that any such extension should not require additional capital contributions or compromise the agreed scope and impact of the Bank's operations in the existing recipient countries;

Recalling also the confirmation in the Board of Directors' Report on the Fourth Capital Resources Review (CRR4) for the period 2011–2015, which was endorsed by the Board of Governors in Resolution No. 128, that graduation remains a fundamental principle for the Bank;

Having considered and being in agreement with the report of the Board of Directors to the Board of Governors on the *Geographic expansion of the Bank's Region of Operations to the Southern and Eastern Mediterranean* and its recommendations, *inter alia*, that the Board of Governors approve an amendment of Article 1 of the Agreement in order to enable the Bank to operate in countries of the Southern and Eastern Mediterranean;

Now therefore hereby resolves that:

1. Article 1 of the Agreement be amended to read as follows:

“Article 1

Purpose

In contributing to economic progress and reconstruction, the purpose of the Bank shall be to foster the transition towards open market-oriented economies and to promote private and entrepreneurial initiative in the Central and Eastern European countries committed to and applying the principles of multiparty democracy, pluralism and market economics. Subject to the same conditions, the purpose of the Bank may also be carried out in Mongolia and in member countries of the Southern and Eastern Mediterranean as determined by the Bank upon the affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members. Accordingly, any reference in this Agreement and its annexes to “Central and Eastern European countries”, “countries from Central and Eastern Europe”, “recipient country (or countries)” or “recipient member

country (or countries)” shall refer to Mongolia and each of such countries of the Southern and Eastern Mediterranean as well.”

2. Members of the Bank be asked whether they accept the said amendment by (a) executing and depositing with the Bank an instrument stating that such member has accepted the said amendment in accordance with its law and (b) furnishing evidence, in form and substance satisfactory to the Bank, that the amendment has been accepted and the instrument of acceptance executed and deposited in accordance with the law of that member.

3. The said amendment enter into force seven days after the date on which the Bank has formally confirmed to its members that the requirements for accepting the said amendment, as provided for in Article 56 of the Agreement Establishing the Bank, have been met.

Adopted 30 September 2011

Résolution N° 137

Amendement de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement afin de permettre à la Banque d'opérer dans les pays de la partie méridionale et orientale du bassin méditerranéen

Le Conseil des Gouverneurs

Observant les changements historiques en cours en Afrique du Nord et au Moyen Orient;

Se référant à la Résolution n° 134, *Éventuel élargissement géographique de la région d'opérations de la Banque*, adoptée le 21 mai 2011, par laquelle le Conseil des gouverneurs invitait le Conseil d'administration à lui soumettre des recommandations concernant, entre autres, un amendement à l'Article 1 de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (l'Accord) prévoyant un élargissement régional approprié du champ d'application géographique du mandat de la BERD et un mécanisme approprié en vue de conférer le statut de pays bénéficiaire aux pays membres de cette région élargie, tout en veillant à ce que cet élargissement ne nécessite pas de contribution supplémentaire en capital et ne porte pas atteinte au champ d'action et à l'impact convenus des opérations de la Banque dans ses pays bénéficiaires existants;

Se référant également à la confirmation énoncée dans le Rapport du Conseil d'administration sur le quatrième Examen des ressources en capital (ERC 4) pour la période 2011–2015, approuvé par la Résolution n° 128 du Conseil des gouverneurs, conformation qui rappelle que la gradation reste un principe fondamental de la Banque;

Ayant examiné et étant en accord avec le rapport du Conseil d'administration au Conseil des gouverneurs relatif à *l'élargissement géographique de la région d'opérations de la Banque à la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen* et avec les recommandations présentées dans ce rapport, notamment celle invitant le Conseil des gouverneurs à approuver un amendement de l'Article 1 de l'Accord en vue de permettre à la Banque d'opérer dans les pays de la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen;

Pour ces motifs, décide par la présente:

1. L'Article 1 de l'Accord est amendé comme suit:

«Article 1

Objet

L'objet de la Banque est, en contribuant au progrès et à la reconstruction économiques des pays d'Europe centrale et orientale qui s'engagent à respecter et mettent en pratique les principes de la démocratie pluraliste, du pluralisme et de l'économie de marché, de favoriser la transition de leurs économies vers des économies de marché, et d'y promouvoir l'initiative privée et l'esprit d'entreprise. Aux mêmes conditions, l'objet de la Banque peut également être mis en oeuvre en Mongolie et dans les pays membres de la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen comme la Banque en décidera sur vote affirmatif des deux tiers au moins du nombre des gouverneurs, représentant au moins les trois quarts du nombre total des voix attribuées aux Membres. En conséquence, toute référence dans le présent Accord et dans ses annexes aux « pays d'Europe centrale et orientale », à un ou plusieurs «pays bénéficiaires» ou aux «pays membres bénéficiaires» s'applique également à la Mongolie ainsi qu'aux pays de la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen qui répondent aux conditions énoncées ci-dessus.

2. Il sera demandé à chaque Membre de la Banque de confirmer qu'il accepte ledit amendement (a) en signant et en remettant à la Banque un instrument indiquant qu'il a accepté ledit amendement en accord avec ses lois et (b) en fournissant les éléments attestant en la forme et au fond, selon les modalités requises par la Banque, que l'amendement a été accepté et l'instrument d'acceptation signé et déposé en accord avec ses lois.

3. Ledit amendement entrera en vigueur sept jours après que la Banque aura confirmé officiellement à ses Membres que les conditions nécessaires à son acceptation, en application de l'Article 56 de l'Accord portant création de la Banque, ont été réunies.

Adoptée le 30 septembre 2011

Resolution No. 138

Amendment of the Agreement establishing the European Bank for Reconstruction and Development in order to allow the use of Special Funds in recipient countries and potential recipient countries

The Board of Governors

Considering that, in adopting Resolution No. 137, the Board of Governors would approve an amendment of Article 1 of the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development (the Agreement) pursuant to which the Bank would be authorised to carry out its purpose in the countries of the Southern and Eastern Mediterranean;

Recalling Resolution No. 134, *Possible Geographic Expansion of the Bank's Region of Operations* adopted on 21 May 2011, by which the Board of Governors asked the Board of Directors to make recommendations to the Board of Governors with respect to, *inter alia*, possible further steps to allow the Bank's operations to start as early as possible in prospective recipient countries of the extended region;

Having considered and being in agreement with the report of the Board of Directors to the Board of Governors on the *Geographic expansion of the Bank's Region of Operations to the Southern and Eastern Mediterranean* and its recommendations, *inter alia*, that the Board of Governors approve an amendment of Article 18 of the Agreement in order to enable the Bank to use Special Funds for special operations in potential recipient countries;

Now therefore hereby resolves that:

1. Article 18 of the Agreement be amended to read as follows:

“Article 18

Special Funds

1. (i) The Bank may accept the administration of Special Funds which are designed to serve the purpose and come within the functions of the Bank in its recipient countries and potential recipient countries. The full cost of administering any such Special Fund shall be charged to that Special Fund.
 - (ii) For the purposes of subparagraph (i), the Board of Governors may, at the request of a member which is not a recipient country, decide that such member qualifies as a potential recipient country for such limited period and under such terms as may seem advisable. Such decision shall be taken by the affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.
 - (iii) The decision to allow a member to qualify as a potential recipient country can only be made if such member is able to meet the requirements for becoming a recipient country. Such requirements are those set out in Article 1 of this Agreement, as it reads at the time of such decision or as it will read upon the entry into force of an amendment that has already been approved by the Board of Governors at the time of such decision.
 - (iv) If a potential recipient country has not become a recipient country at the end of the period referred to in subparagraph (ii), the Bank shall forthwith cease any special operations in that country, except those incident to the orderly realization, conservation and preservation of the assets of the Special Fund and settlement of obligations that have arisen in connection therewith.
2. Special Funds accepted by the Bank may be used in its recipient countries and potential recipient countries in any manner and on any terms and conditions consistent with the purpose and functions of the Bank, with the other applicable provisions of this Agreement, and with the agreement or agreements relating to such Funds.
 3. The Bank shall adopt such rules and regulations as may be required for the establishment, administration and use of each Special Fund. Such rules and regulations shall be consistent with the provisions of this Agreement, except for those provisions expressly applicable only to ordinary operations of the Bank.”

2. Members of the Bank be asked whether they accept the said amendment by (a) executing and depositing with the Bank an instrument stating that such member has accepted the said amendment in accordance with its law and (b) furnishing evidence, in form and substance sat-

isfactory to the Bank, that the amendment has been accepted and the instrument of acceptance executed and deposited in accordance with the law of that member.

3. The said amendment enter into force seven days after the date on which the Bank has formally confirmed to its members that the requirements for accepting the said amendment, as provided for in Article 56 of the Agreement, have been met.

Adopted 30 September 2011

Résolution N° 138

Amendement de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement en vue d'autoriser l'utilisation de fonds spéciaux dans les pays bénéficiaires et les pays bénéficiaires potentiels

Le Conseil des Gouverneurs

Considérant que, par l'adoption de la Résolution n° 137, le Conseil des gouverneurs approuverait un amendement de l'Article 1 de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (l'Accord) en vertu duquel la Banque serait autorisée à mettre en oeuvre son objet dans les pays de la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen;

Se référant à la Résolution n° 134, *Éventuel élargissement géographique de la région d'opérations de la Banque*, adoptée le 21 mai 2011, par laquelle le Conseil des gouverneurs a demandé au Conseil d'administration de lui présenter des recommandations concernant, notamment, d'éventuelles démarches complémentaires destinées à permettre aux opérations de la Banque de commencer dès que possible dans les pays bénéficiaires potentiels de la région élargie;

Ayant examiné et étant en accord avec le rapport du Conseil d'administration au Conseil des gouverneurs relatif à *l'élargissement géographique de la région d'opérations de la Banque à la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen* et avec les recommandations présentées dans ce rapport, notamment celle invitant le Conseil des gouverneurs à approuver un amendement de l'Article 18 de l'Accord en vue de permettre à la Banque d'utiliser les Fonds spéciaux pour des opérations spéciales dans les pays bénéficiaires potentiels;

Pour ces motifs, décide par la présente:

1. L'Article 18 de l'Accord est amendé comme suit:

«Article 18

Fonds spéciaux

1. i) La Banque peut accepter la gestion de Fonds spéciaux créés pour la réalisation de son objet et entrant dans le cadre de sa mission dans ses pays bénéficiaires et ses pays bénéficiaires potentiels. Les frais de gestion de chaque Fonds spécial sont imputés à ce Fonds spécial.
- ii) Aux fins du sous-paragraphe (i), le Conseil des gouverneurs peut, à la demande d'un Membre qui n'est pas un pays bénéficiaire, décider que ledit Membre se qualifie comme pays bénéficiaire potentiel pour une période limitée et selon des conditions à déterminer. Cette décision sera prise par un vote affirmatif des deux tiers au moins du nombre des gouverneurs, représentant au moins les trois quarts du nombre total des voix attribuées aux Membres.
- iii) La décision de permettre à un Membre de se qualifier comme pays bénéficiaire potentiel ne peut être prise que si ce Membre est en mesure de répondre aux conditions requises pour devenir pays bénéficiaire. Ces conditions sont celles énoncées à l'Article 1 du présent Accord, dans sa version applicable au moment de ladite décision ou dans celle applicable lors de l'entrée en vigueur d'un amendement qui a déjà été approuvé par le Conseil des gouverneurs au moment de ladite décision.
- iv) Si un pays bénéficiaire potentiel n'est pas devenu pays bénéficiaire à la fin de la période indiquée au sous-paragraphe (ii), la Banque cessera immédiatement toute opération spéciale dans ce pays, à l'exception de celles découlant de la liquidation, de la conservation et de la préservation des actifs du Fonds spécial et de l'accomplissement des obligations apparues à cet égard.

2. Les Fonds spéciaux acceptés par la Banque peuvent être utilisés dans ses pays bénéficiaires et ses pays bénéficiaires potentiels de quelque manière que ce soit selon toutes conditions et modalités compatibles avec l'objet et la mission de la Banque, avec toute autre disposition applicable du présent Accord ainsi qu'avec la ou les conventions régissant ces Fonds.

3. La Banque adopte les règles et règlements nécessaires à l'institution, à la gestion et à l'utilisation de chaque Fonds spécial. Ces règles et règlements doivent être compatibles avec les dispositions du présent Accord, à l'exception de celles se rapportant expressément et exclusivement aux opérations ordinaires de la Banque.»

2. Il sera demandé à chaque Membre de la Banque de confirmer qu'il accepte ledit amendement (a) en signant et en remettant à la Banque un instrument indiquant qu'il a accepté ledit amendement en accord avec ses lois et (b) en fournissant les éléments attestant en la forme et au fond, selon les modalités requises par la Banque, que l'amendement a été accepté et l'instrument d'acceptation signé et déposé en accord avec ses lois.

3. Ledit amendement entrera en vigueur sept jours après que la Banque aura confirmé officiellement à ses Membres que les conditions nécessaires à son acceptation, en application de l'Article 56 de l'Accord portant création de la Banque, ont été réunies.

Adoptée le 30 septembre 2011

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1990, 143 en rubriek J van *Trb.* 2004, 133.

De vertaling van de Resoluties Nr. 137 en Nr. 138 luidt als volgt:

Resolutie Nr. 137

Wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling teneinde de Bank in staat te stellen werkzaamheden te verrichten in landen in het zuidelijke en oostelijke gebied van de Middellandse Zee

De Raad van Gouverneurs,

Gelet op de historische veranderingen die zich voltrekken in Noord-Afrika en het Midden-Oosten;

In herinnering roepend Resolutie Nr. 134, *Possible Geographic Expansion of the Bank's Region of Operations*, aangenomen op 21 mei 2011, bij welke de Raad van Gouverneurs de Raad van Bewindvoerders heeft verzocht aanbevelingen uit te brengen aan de Raad van Gouverneurs ter zake van, onder andere, een wijziging van artikel 1 van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (de Overeenkomst), die voorziet in een passende regionale uitbreiding van de geografische reikwijdte van het mandaat van de EBRD en een passend mechanisme teneinde de status van ontvangend land toe te kennen aan landen binnen de uitgebreide regio die lid zijn,

waarbij gewaarborgd wordt dat een dergelijke uitbreiding niet noodzaakt tot aanvullende bijdragen aan het kapitaal of ten koste gaat van de overeengekomen reikwijdte en gevolgen van de werkzaamheden van de Bank in de bestaande ontvangende landen;

Tevens in herinnering roepend de bevestiging in het verslag van de Raad van Bewindvoerders over het vierde toetsingskader van de kapitaalmiddelen (CRR4) over het tijdvak 2011–2015, bij Resolutie Nr. 128 bekrachtigd door de Raad van Gouverneurs, dat graduatie een grondbeginsel blijft voor de Bank;

Na bestudering en instemming met het verslag van de Raad van Bewindvoerders aan de Raad van Gouverneurs inzake de *Geographic expansion of the Bank's Region of Operations to the Southern and Eastern Mediterranean* en zijn aanbevelingen, onder andere dat de Raad van Gouverneurs instemt met een wijziging van artikel 1 van de Overeenkomst teneinde de Bank in staat te stellen werkzaamheden te verrichten in landen in het zuidelijke en oostelijke gebied van de Middellandse Zee;

Bepaalt bijgevolg hierbij dat:

1. Artikel 1 van het Verdrag als volgt wordt gewijzigd:

„Artikel 1

Doel

De Bank heeft met haar bijdrage aan de economische vooruitgang en het herstel ten doel de overgang naar een open markteconomie te bevorderen en het particuliere initiatief en de ondernemingsgeest aan te moedigen in de Midden- en Oost-Europese landen die de beginselen van een democratie met een meerpartijstelsel, pluralisme en een markteconomie aanhangen en toepassen. Het doel van de Bank kan met inachtneming van dezelfde voorwaarden ook in Mongolië worden verwezenlijkt en in landen in het zuidelijke en oostelijke gebied van de Middellandse Zee die lid zijn, zoals bepaald door de Bank na te zijn bevestigd bij stemming door ten minste twee derde van de Gouverneurs die ten minste drie vierde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigen. Dienovereenkomstig heeft elke verwijzing in deze Overeenkomst en in de Bijlagen daarbij naar „Midden- en Oost-Europese landen”, „landen in Midden- en Oost-Europa”, „ontvangend land (of ontvangende landen)” of „ontvangende lidstaat (of lidstaten)” tevens betrekking op Mongolië, alsmede op elk van de landen in het zuidelijke en oostelijke gebied van de Middellandse Zee.”

2. De Leden van de Bank wordt gevraagd of zij bedoelde wijziging aanvaarden door (a) bij de Bank een akte neder te leggen waarin vermeld wordt dat het lid bedoelde wijziging in overeenstemming met zijn

recht heeft aanvaard en (b) materieel en formeel ten genoegen van de Bank aan te tonen dat de wijziging is aanvaard en dat de akte van aanvaarding is nedergelegd in overeenstemming met het recht van dat lid.

3. De bedoelde wijziging in werking treedt zeven dagen na de datum waarop de Bank formeel aan alle leden heeft medegedeeld dat aan de vereisten voor aanvaarding van bedoelde wijziging voorzien in artikel 56 van de Overeenkomst tot oprichting van de Bank, is voldaan.

Aangenomen op 30 september 2011

Resolutie Nr. 138

Wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling teneinde het gebruik van Bijzondere Fondsen in ontvangende en mogelijk ontvangende landen mogelijk te maken

De Raad van Gouverneurs,

Overwegend dat de Raad van Gouverneurs door aanneming van Resolutie Nr. 137 zou instemmen met een wijziging van artikel 1 van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (de Overeenkomst) ten gevolge waarvan de Bank gemachtigd zou zijn tot uitvoering van haar doel in de landen in het zuidelijke en oostelijke gebied van de Middellandse Zee;

In herinnering roepend Resolutie Nr. 134, *Possible Geographic Expansion of the Bank's Region of Operations*, aangenomen op 21 mei 2011, bij welke de Raad van Gouverneurs de Raad van Bewindvoerders heeft verzocht aanbevelingen uit te brengen aan de Raad van Gouverneurs ter zake van, onder andere, mogelijke verdere stappen teneinde de werkzaamheden van de Bank in de mogelijk ontvangende landen in de uitgebreide regio zo spoedig mogelijk te laten aanvangen;

Na bestudering en instemming met het verslag van de Raad van Bewindvoerders aan de Raad van Gouverneurs inzake de *Geographic expansion of the Bank's Region of Operations to the Southern and Eastern Mediterranean* en zijn aanbevelingen, onder andere dat de Raad van Gouverneurs instemt met een wijziging van artikel 18 van de Overeenkomst teneinde de Bank in staat te stellen Bijzondere Fondsen aan te wenden voor bijzondere werkzaamheden in mogelijk ontvangende landen;

Bepaalt bijgevolg hierbij dat:

1. Artikel 18 van het Verdrag als volgt wordt gewijzigd:

„Artikel 18

Bijzondere Fondsen

1. i. De Bank kan het beheer op zich nemen van Bijzondere Fondsen die zijn bedoeld om bij te dragen aan de verwezenlijking van het doel van de Bank en die binnen haar taken vallen in de ontvangende landen en mogelijk ontvangende landen. De volledige kosten van het beheer van een zodanig Bijzonder Fonds worden ten laste van het desbetreffende Bijzondere Fonds gebracht.
 - ii. Voor de toepassing van onderdeel (i) kan de Raad van Gouverneurs op verzoek van een lid dat geen ontvangend land is bepalen dat dat lid kan worden aangemerkt als mogelijk ontvangend land gedurende een beperkt tijdvak en onder voorwaarden die wenselijk worden geacht. Deze beslissing wordt genomen na te zijn bevestigd bij stemming door ten minste twee derde van de Gouverneurs die ten minste drie vierde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigen.
 - iii. De beslissing een lid in de gelegenheid te stellen aangemerkt te worden als mogelijk ontvangend land kan uitsluitend worden genomen indien het lid kan voldoen aan de vereisten die worden gesteld aan ontvangende landen. Deze vereisten zijn vervat in artikel 1 van deze Overeenkomst zoals dat luidt ten tijde van dat besluit of zoals het zal luiden na de inwerkingtreding van een wijziging welke op het tijdstip van het besluit reeds is goedgekeurd door de Raad van Gouverneurs.
 - iv. Indien een mogelijk ontvangend land aan het eind van het tijdvak bedoeld in onderdeel (ii). geen ontvangend land is geworden, staakt de Bank overwijd alle bijzondere werkzaamheden in dat land, behalve die werkzaamheden die verband houden met het ordelijk uitvoeren, behouden en instandhouden van de vermogensbestanddelen van het Bijzondere Fonds en de vereffening van verplichtingen die in verband daarmee zijn ontstaan.
2. Bijzondere Fondsen die door de Bank zijn aanvaard, kunnen in de ontvangende en mogelijk ontvangende landen worden gebruikt op wijze en op voorwaarden die verenigbaar zijn met het doel en de taken van de Bank, met de overige toepasselijke bepalingen van deze Overeenkomst en met de overeenkomst(en) betreffende bedoelde Fondsen.
3. De Bank neemt de regels en voorschriften aan die noodzakelijk zijn voor het instellen, het beheer en het gebruik van elk Bijzonder Fonds. Die regels en voorschriften mogen niet in strijd zijn met de bepalingen van deze Overeenkomst, met uitzondering van de bepalingen die

uitdrukkelijk alleen van toepassing zijn op de gewone werkzaamheden van de Bank.”

2. De Leden van de Bank wordt gevraagd of zij bedoelde wijziging aanvaarden door (a) bij de Bank een akte neder te leggen waarin vermeld wordt dat het lid bedoelde wijziging in overeenstemming met zijn recht heeft aanvaard en (b) materieel en formeel ten genoegen van de Bank aan te tonen dat de wijziging is aanvaard en dat de akte van aanvaarding is nedergelegd in overeenstemming met het recht van dat lid.

3. De bedoelde wijziging in werking treedt zeven dagen na de datum waarop de Bank formeel aan alle leden heeft medegedeeld dat aan de vereisten voor aanvaarding van bedoelde wijziging voorzien in artikel 56 van de Overeenkomst, is voldaan.

Aangenomen op 30 september 2011

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1991, 81 en rubriek J van *Trb.* 2004, 133.

Bij brieven van 10 september 2004 (Kamerstukken II 2004/2005, 29806) is de wijziging van de Overeenkomst van 30 januari 2004, in overeenstemming met artikel 2, eerste en tweede lid, en artikel 5, eerste en tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Minister van Financiën G. ZALM en de Minister van Buitenlandse Zaken B. R. BOT.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 25 oktober 2004.

De wijzigingen van 30 september 2011 behoeven ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de wijzigingen kan worden gebonden.

E. PARTIJGEGEVENS

Overeenkomst van 29 mei 1990¹⁾Zie *Trb.* 1990, 143.

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type [*]	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Australië	29-05-90	27-03-91	R	28-03-91		
België	29-05-90	11-04-91	R	11-04-91		
Bulgarije	29-05-90	02-11-90	R	28-03-91		
Canada	29-05-90	25-02-91	R	28-03-91		
Cyprus	29-05-90	03-12-90	R	28-03-91		
Denemarken	29-05-90	21-03-91	R	28-03-91		
Duitsland	29-05-90	13-02-91	R	28-03-91		
Egypte	29-05-90	12-04-91	R	12-04-91		
EIB (Europese Investeringsbank)	29-05-90	22-11-90	R	28-03-91		
EU (Europese Unie)	29-05-90	25-11-90	R	28-03-91		
Finland	29-05-90	28-01-91	R	28-03-91		
Frankrijk	29-05-90	26-07-90	R	28-03-91		
Griekenland	29-05-90	29-03-91	R	29-03-91		
Hongarije	29-05-90	05-12-90	R	28-03-91		
Ierland	29-05-90	26-03-91	R	28-03-91		
IJsland	29-05-90	06-02-91	R	28-03-91		
Israël	29-05-90	22-03-91	R	28-03-91		
Italië	29-05-90	19-03-91	R	28-03-91		
Japan	29-05-90	02-04-91	R	02-04-91		
Joegoslavië (< 25-06-1991)	29-05-90	29-03-91	R	29-03-91		
Liechtenstein	29-05-90	29-01-91	R	28-03-91		

¹⁾ Er is geen partijenoverzicht door de depositaris beschikbaar gesteld; dit zijn de gegevens voor zover bekend bij de Afdeling Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type ^a	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Luxemburg	29-05-90	15-03-91	R	28-03-91		
Malta	29-05-90	06-02-91	R	28-03-91		
Marokko	29-05-90	–		–		
Mexico	29-05-90	21-02-91	R	28-03-91		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten	29-05-90	25-03-91 – – – – – –	R	28-03-91 10-10-10 10-10-10 10-10-10 – 10-10-10 10-10-10		
Nieuw-Zeeland	29-05-90					
Noorwegen	29-05-90	12-03-91	R	28-03-91		
Oostenrijk	29-05-90	23-01-91	R	28-03-91		
Polen	29-05-90	21-03-91	R	28-03-91		
Portugal	29-05-90	06-04-91	R	06-04-91		
Roemenië	29-05-90	07-12-90	R	28-03-91		
Russische Federatie	29-05-90	29-03-91	R	29-03-91		
Spanje	29-05-90	26-03-91	R	28-03-91		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)	29-05-90	28-03-91	R	28-03-91		
Turkije	29-05-90	29-03-91	R	29-03-91		
Verenigd Koninkrijk	29-05-90	10-08-90	R	28-03-91		
Verenigde Staten van Amerika	29-05-90	28-03-91	R	28-03-91		
Zuid-Korea	29-05-90	14-01-91	R	28-03-91		
Zweden	29-05-90	17-01-91	R	28-03-91		
Zwitserland	29-05-90	29-03-91	R	29-03-91		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

Wijziging van 30 januari 2004²⁾

Zie rubriek J van Trb. 2004, 133.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Azerbeidzjan		31-08-04	R	15-10-06		
Belarus		01-06-04	R	15-10-06		
Bulgarije		31-08-04	R	15-10-06		
Cyprus		31-08-04	R	15-10-06		
Denemarken		30-03-04	R	15-10-06		
EIB (Europese Investeringsbank)		14-06-04	R	15-10-06		
Finland		20-05-04	R	15-10-06		
Griekenland		20-09-04	R	15-10-06		
Hongarije		02-07-04	R	15-10-06		
IJsland		30-04-04	R	15-10-06		
Israël		19-07-04	R	15-10-06		
Japan		01-07-04	R	15-10-06		
Kroatië		05-07-04	R	15-10-06		
Letland		29-03-04	R	15-10-06		
Liechtenstein		17-03-04	R	15-10-06		
Luxemburg		31-08-04	R	15-10-06		
Marokko		20-07-04	R	15-10-06		

²⁾ Er is geen partijenoverzicht door de depositaris beschikbaar gesteld: dit zijn de gegevens voor zover bekend bij de Afdeling Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Mongolië		07-06-04	R	15-10-06		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten		26-11-04 – – – – – –	R	15-10-06 10-10-10 10-10-10 10-10-10 – 10-10-10 10-10-10		
Nieuw-Zeeland		10-11-04	R	15-10-06		
Noorwegen		20-05-04	R	15-10-06		
Roemenië		20-10-04	R	15-10-06		
Turkmenistan		23-03-04	R	15-10-06		
Verenigd Koninkrijk		10-09-04	R	15-10-06		
Verenigde Staten van Amerika		15-04-04	R	15-10-06		
Zuid-Korea		02-06-04	R	15-10-06		
Zweden		09-07-04	R	15-10-06		
Zwitserland		19-07-04	R	15-10-06		
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1991, 81 en rubriek J van *Trb.* 2004, 133.

De wijziging van de Overeenkomst van 30 januari 2004 is ingevolge artikel 56, tweede lid, van de Overeenkomst op 15 oktober 2006 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt de wijziging van de Overeenkomst van 30 januari 2004, evenals de Overeenkomst, die vanaf

28 maart 1991 voor Nederland en de Nederlandse Antillen gold, vanaf 10 oktober 2010 voor Nederland (het Europese en het Caribische deel), Curaçao en Sint Maarten.

De wijzigingen van de Overeenkomst van 30 september 2011 zullen ingevolge artikel 3 van Resolutie Nr. 137 en artikel 3 van Resolutie Nr. 138 juncto artikel 56, tweede lid, van de Overeenkomst in werking treden zeven dagen na de datum waarop de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling formeel aan alle leden heeft medegedeeld dat aan de vereisten voor aanvaarding van de wijzigingen is voldaan.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 1990, 143, *Trb.* 1991, 81 en *Trb.* 2004, 133.

Overige verwijzingen

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 176

Titel : Overeenkomst betreffende het Internationale Monetaire
Fonds;
Washington, 27 december 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 141

Titel : Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie¹⁾;
Rome, 25 maart 1957
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 143

Titel : Overeenkomst tot oprichting van het Multilaterale
Agentschap voor Investeringsgaranties;
Seoul, 11 oktober 1985
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 267

¹⁾ De titel luidde vóór 1 december 2009 Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Uitgegeven de *vierentwintigste* januari 2012.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

U. ROSENTHAL